ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 25 JANUARI 1958 — No. 3043

E „CASO CROES"

Prome Dia Tabata Ocupa Henteramente Cu Interrogacion Di Testigonan

DEPUTADO TA PERSISTI DEN SU PROTESTA CONTRA E MODA DI PROSECUCION

ORANJESTAD: — Ya di tempran tabata tin un cantidad grandi di hende para dilanti di edificio di Juez na Oranjestad, na unda ayera mainta a coeminza coe e tratamentu di e „caso Croes" door di Juez den Primer Instancia. Grupos di hende tabata para tur caminda bao di palunan, gesticulando y tabata pizando e chensnan. Si, tabata tin basta tema pa combersacion, y sin dal caso riba ki direccion politico bo ta, tabata sinembargo masha interesante pa hanja sa kiko lo bai sosede si..... y si acaso nos a tende bon, lo bo por ta casi di opinion, coe e consecuencianan lo ta serio, tanto en caso coe e deputado lo ser condena como si e lo resulta inocente. Asina pues tabata e situacion ayanan pa 8 'or y asina mes tambe ainda pa algun minutos prome coe 9'or, ora coe e „truck di prison" a corre jega y coe banda di e chauffeur e acusado, cod a ser duna un grito di bienvenida door di un grupo di partidarionan fiel y algun parti den un hoeki nos por a tende „PPA — PPA — PPA", loke ta e „slogan" di e partido aki.

Testigo Kock: „Si e no tin nada riba su consenshi, anto pakiko ela pidimi pa haci un declaracion falso?"

Pa e caso especial aki e „gerecht" tabata consisti di juez mr. J. J. van Gent, Officier di justitie mr. J. R. Bouwer y e griffier mr. J. Eleonora. A resulta coe no menos coe dies seis testigos a ser jama. Como testigo a charge senjorita G. Zichem, e senjoresnan J.M.H. Boezem, J. A. Richardson, senjor C. A. Richardson y esposa, senjor G. E. Kock y senjor Polly Jandroep. Ya coe juez a supone, coe e interrogacion di e testigonan aki lo dura henter mainta, e testigonan a décharge a hanja ocasion di haci mehor uso di nan tempu y a duna nan permiso di keda ausente y coe nan lo por bolbe na e sesion di merdia. E testigonan a decharge ta e' siguientenan: senjores F. J. Tromp, E.O.J. de Cuba, D. C. Lees, R. van Hoorn, Mr. H. C. Willemsen, mr. B. Immerzeel, B. W. Roelofs Valk y senjora Enes Hanson—Baptist.

Acusado P. Croes a resulta di ta masha dispuesto pa lucha y no tabata desconcerta. Riba e promer pregunta coe huez a hacie, coe si enberdad e ta deputado di territorio Insular di Aruba, ela contesta afirmativo, y a agrega na esaki inmediatamente, coe e ta tambe alavez gezghebber interino! Riba e pregunta coe si ainda e tabata tin algo mas di agrega riba locual el a declara anteriormente, e acusado a contesta: „Senjor Huez, mi ta inocente. Mi no a haci loke ta para den e „dagvaarding"." Riba e pregunta coe si ta esey ta tur loke e tin di bisa, senjor Croes a bolbe contesta: „Senjor Huez, manera mi a bisa caba, mi ta inocente y mirando e moda coe e persecucion a tuma lugar, mi no tin nada mas di bisa".

Testigo Kock

E testigo Kock di 24 anja di edad, coe tabata traha antes como bode na bestuurskantoor, pero coe awor sinembargo a ser overgeplaatst na e departamentu di Bevolking, ya a worde interroga caba desde 19 di December door di rechter-commissaris, na cual ocasion el a declara, coe mas of menos cinco luna pasa acusado a dune instruccion pa e declara den casonan coe lo por bini, coe e tabata presente ora coe e deputado a entrega e chauffeur Richardson e placa. Esaki ta sinembargo e hecho, coe en realidad e no tabata presente. Poco tempu despues senjor Weis de Haseth a bini Aruba, coe a interroge atrobe tocante esaki y ne ocasion ey e testigo a sospecha pa di prome bez, segun ela bisa, coe algo no tabata bon. Pero ya coe e no tabata desea di tin dificultadnan coe su chef directo, testigo a declara na coeminzamentu semper loke senjor Croes a pidiele. Mientras coe di un banda ela hanja un sospecho coe placa a ser teni atras, di otro banda e acusado a hanja e seguridad, coe toch tabata stranjo, coe un persona, coe no tabata tin nada riba su consenshi por instiga un otro pa haci un declaracion falso. Ora coe el a dicidi di papia berdad, el a haci esey tambe dilanti di rechter-commissaris: e envelope, coe tur e placa aden, el a entrega den man di deputado, manera coe el a hanjele cerca di e cahero, y ora cu e deputado na su turno a paga Richardson, e no tabata presente. Despues di e declaracion aki, coe Kock a duna, despues coe ya e tabata na voorarrest pa algun rato, el a bisa di ta contentu coe alafin el a papia berdad, ya coe e ganjamentu a causele hopi anochinan, coe e no por a drumi.

Testigo G. Zichem

Senjorita Zichem di 21 anja di edad di Oranjestad, a participa, coe dia 30 di Maart ela traha un z.g. „verzamellijst" y a manda esaki riba e mesun dia pa senjor Croes. Huntu coe esaki tabata tin un tal „mandato pa paga" di fl. 8.400,— pa e chauffeur J. A. Richardson. Despues a resulta, coe e „mandato pa paga" no tabata riba e verzamellijst di e mandato nan, firma door di deputado Croes. Wel tabata tey e „copia corra" coe a worde geparafeerd door di deputado. E dia ey e deputado a jame pa telefoon y a bise, coe ela tene e mandato di Richardson atras, pasobra Richardson mester paga belasting ainda. Despues e no a hanja e mandato aki back nunca mas. Despues ela tende, coe toch e cahero a paga e suma aki y senjor Tromp a bisa, ora coe ela puntre tocante esaki: „ta bon!"

Testigo Boezem

E commies aki di 29 anja di edad a declara dilanti di rechter commissaris, coe tabata ele, coe a suma e placa di belasting, coe mester a worde kita for di fl. 8.400,— di senjor Richardson. E bode Kock a bini riba e dia menciona ey pa algun minuut prome coe diesdos or cerca djele, pero como e sumamentu aki ta tuma algun tempu ela pidi Kock, coe a bisa coe esey tabata pa e deputado y coe parce tabata tin pura, di bolbe despues. Manera a resulta awor e deputado a jamele pa telefoon caba riba e mainta ey tocante di e kestion di belasting. E declaracion nan di e testigo aki a duna motibo pa un debat chikitu, na cual tambe officier y consehero a participa, ya coe e consehero a resulta di ta nieuwsgier pa sa, si e mainta ey e no a menciona e tempu na bode Kock, ki ora lo e tabata cla coe su sumamentu y pasobra e officier tabata hanja stranjo, coe testigo ta recorda awor diripente, coe e deputado a jamele pa telefoon e mainta ey. Alafin huez a puntra senjor Boezem coe enfasis pa bisele, coe si despues di dia 7 di December ora coe el a haci declaracion na polis, si e tabata tin contacto ainda coe acusado, di un of otro manera, sea coe boca, por escrito of telefonicamente, na locual huez a bolbe mustra testigo riba e hecho, coe e ta bao huramentu. Riba esaki senjor Boezem a declara, coe despues di e fecha aki e no tabata tin contacto mas coe senjor Croes.

Testigo John A. Richardson

Senjor John A. Richardson, e chauffeur di 44 anja di Bernhardstraat 198 tabata un di e testigonan a charge di mas principal, ya coe e tabata e chauffeur, coe e haci e keho aki contra senjor Croes. Mescos coe tur e otro testigonan anterior, esaki tambe a resulta di no tabata tin mucho cos pa agrega, ela caba di sali di hospital — y pesey nan a ofrecele un stoel pa e sinta — na locual el a declara caba dilanti di rechter-commissaris.

Sinembargo tabata tin algun puntos interestante, ora coe consehero di deputado, mr. Hartong, a coeminza haci e testigo aki algun preguntas. Senjor Richardson a declara, coe ora coe el a bini den kantoor di e deputado pa su placa, esaki a bisele, coe propiamente dicho e no ta bini na remarca pa nada, pero coe toch e por hanja fl. 6.000,—, pasobra el a hanja tende coe Richardson ta un homber pober. Naturalmente e remarca aki a stranje, pero sinembargo e no a sigui tocante esaki. Despues di esaki — tur esaki a socede pa parti di mainta — senjor Croes a lage firma un formulario geel coe no tabata jena y a bisele pa e bolbe trobe merdia pa e placa. Na e momentu di firma no tabata tin ningun testigo presente, tampoco merdia ora coe el a hanja e placa paga. Segun el a declara rib preguntas di mr. Hartong, e no a papia e mainta ey tocante di e suma.

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

Gabinete nobo venezolano

CARACAS. — E Junta Militar de Gobierno (su nomber oficial) a forma un gabinete nobo. Tur e ministronan, cu excepcion di e ministro di defensa, ta hende civil.

E gabinete ta forma como lo siguiente:

Ministro di asuntonan interior: Dr. Virgilio Torrealba Silva.
Ministro di asuntonan exterior: Dr. Oscar Garcia Velutini.
Ministro di finanzas: Dr. Arturo Sosa.
Ministro di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon.
Ministro di desarrollo economico: Oscar Palacios Herrera.
Ministro di trabaonan publico: dr. Victor M. Rotondaro.
Ministro di educacion: Dr. Julio de Armas.
Ministro di sanidad publico: Carlos Luis Gonzales.
Ministro di agricultura: Dr. Carlos Galaviz.
Ministro di trabao: Dr. Victor Alvarez.
Ministro di husticia: Dr. Rene de Sola.
Ministro di comunicacion: Dr. Oscar Machado Zuluaga.
Ministro di minanan Dr. Jose Lorenzo Prado.

Presidente dje junta ta Wolfgang Larrazabel; e miembronan ta: Roberto Casanova, Pedro Quevedo, Carlos Araque, Abel Villate — nan tur ta hende militar — Braulio Lamberti, Eugenio Mendoza y Julio de Armas, e ultimo tres miembronan aki ta hende civil, kende a bira miembro dje junta ayera.

Gobernador di distrito federal di Caracas ta Miguel de la Rosa. E presidente dje junta, Larrazabel, a proclama durante un discurso pa radio ayera cu derechonan politico, manera derecho di expresion di opinion, libertad di prensa y libertad pa reuni pa tur venezolano lo worde restora. El a pidi e estudiantenan, muchanan di scool pa continua cu nan estudionan y el a suplica e obreronan pa bai trabao atrobe.

El a elogia Iglesia Catolico y e Catoliconan den henter e pais y a bisa cu Venezuela semper a mantene relacion diplomatico amistoso cu tur e paisnan di Merca Latino y cu e ta prepara na mantene e tradicion aki.

Hopi interes



E interes tabata enorme pa e „caso Croes" cu ayera mainta a worde trata pa Gerecht den Prome Instancia. Hopi hende no por a hanja lugar riba e tribuna pa publico y a keda henter dia riba e pleentchi dilanti di e edificio di husticia. E foto aki a worde saca despues di e zitting parti di mainta ora cu hopi di e partidarionan fiel un momento a rondona Sr. Croes.

DI LOCUAL DEPUTADO CROES A SER ACUSA

Deputado P. Croes, coe a presenta como acusado ayera mainta dilanti di Juez den Primer Instancia, a ser acusa primeramente den e „dagvaarding" di lo siguiente: es decir: coe ele, acusado, pa mas o menos 1 di April 1957, por lo menos riba un momento den anja 1957 ne isla di Aruba — mientras coe ele tabata deputado di territorio Insular di Aruba (esaki segun votacion den reunion publico di Eilandsraad Arubano di dia 1 Juli 1955) y como tal e tabata tin e.o. derecho pa laga cobra un tal „Mandato pa Paga" coe e como deputado a hanja den su poder tocante di pagamentu di „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (segun resolucion di Bestuurscollege di dia 13 di maart 1957 no. 2622) a fabor di un tal JOHN ALFONSO RICHARDSON, despues coe e „Mandato" aki entre otro a ser firma door di RICHARDSON menciona y door di ele, acusado, como deputado, di cual e suma aki di Fl. 2400.—, coe ta un parti di e placa, coe acusado a ricibi y coe e mester a paga na RICHARDSON aki riba menciona como „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (siendo e suma total di locual mester a ser paga na RICHARDSON coe kitamentu di belasting coe e tabata debe Fl. 7771.50), despues coe e, acusado, a duna un bode pa cobra e „Mandato pa Paga" aki riba menciona y coe ta pertenece na RICHARDSON y coe intencional y ilegalmente ela haci donjo di e suma di Fl. 2400.—, coe e tabata tin den su poder.

Despues di esaki a signi dos acusacion subvencion mas coe pa un „leek" ta menos interesante, ya coe pa mayor parte nan ta sinonimo na locual ta aki riba scirbi, pero cu solamente ta diferente riba algun puntos juridico y semper ta algo menos „pisa", coe den e promer acusacion.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha dushi drumi riba sofa i ala Pepita tambe a hanja gana di bai drumi riba e mes un sofa. E ta jega cerca Lorenzo i e ta bise bo no ta laga mi drumi riba e sofa? Mi tin masha hopi sonjo mes. Lorenzo ta contesta i e ta sigi drumi. Pepita awor ta pensa un manera pa e hanja e sofa y e ta bai para na bentana Atrobe e la keda e nek. i e ta bisa. Oh Dora Mc.Nifty tin di usa sombra riba un dia manera awe cu tin tanto biento i Lorenzo cu a tende e remarca ei a lanta masha contento pa e bai waak, pero e no a jega na bentana cu ja Pepita a bai drumi riba e sofa i ora e la bolbe e ln hanja Pepita masha dushi drumi i e cacho na su pia.

E sesion di merdia

Diputado Croes A Persisti Di No Contesta Preguntanan

Richardson no por a recorda tur cos mas

ORANJESTAD: — Pa dos or y mei di merdia e trottoir dilanti di edificio di husticia a bolbe yena cu e interesadonan y den e sala mes a bini hunto ei e testigonan. E testigonan a charge a bai den e sala, mentras cu den e hadrei riba e dos bankinan e testigonan a decharge a bai sinta. Den curso di merdia un pa un lo worde yama. No menos cu ocho testigo a decharge Mr. F. Hartong, e abogado di deputado Croes a laga yama.

Rechter calmo

Despues cu e rechter a habri e sesion e trabaonan a cuminza atrobe cu mes serenidad cu esei tabata parti di ta e asunto di mundo y gentlemano y sportief tabata demostra un calmo y pasenshi cu tabata yama atencion di tur hende. Mr. Hartong kende tabata paga bon atencion na tur cos y de vez en cuando tabata haci e testigonan pregunta ora cu e tabata pensa di por a score un punto na interes di su cliente, tabata e di dos persona cu tabata yama atencion den e zitting di merdia.

D. Lees a zorg pa sorpresa

No tabatin mucho sorpresanan, cu excepcion e declaracion di e Vice-consul Ingles Sr. D. Lees, kende a informa rechter cu ela hanja orden di su Gobierno di no contesta ningun pregunta durante e zitting. Si e ta dispuesto di contesta preguntanan por escrito cu worde haci ne. Mester bisa serca cu Sr. Lees si a haci un declaracion completo dilanti di rechter-commissaris. E palabranan aki tabata causa di stranjesa den e sala. Mr. Hartong a protesta fuertemente contra di e manera ei. „Mi ta hanja cu ta stranjo", asina e la bisa. „Ta di e mes banda ei e acusacion a worde haci y e testigo akì cu tambe a exigi pa haci un caso di dje asunto, awor e no kier duna un declaracion". Mr. Hartong anto no kier reconoce tampoco e declaracionnan dilanti di rechter-commissaris cu Sr. Lees a haci.

E rechter ta hanja cu Sr. Lees no tin nodi di worde interroga. Ela motiva esei bisando cu ta un custumbra normal cu miembronan di cuerpo diplomatico y consular no sa worde yama dilanti di rechter. Cu Sr. Lees a presenta hasta tabata un bondad di dje. Pesei e rechter no por y e no kier tampoco obliga Sr. Lees bisa algo y ela declara cu e ta di acuerdo cu haci preguntanan por escrito. Ora cu ela puntra Sr. Lees algo, ela bolbe caùsa sorpresa contestando na Ingles riba un pregunta largo na Hulandes; e consul parce ta comprende Hulandes masha bon — y e hendenan den tribuna a keda stranjo di esei.

Mr. Hartong a trata un rato di hanja su cliente liber door di bisa cu hacimento di preguntanan por escrito ta exihi masha tempo; tempo cu di otro manera Sr. Croes lo por a pasa den libertad. Esei sinembargo no a bai op; e preguntanan si acaso tin di haci esei-nan, Sr. Lees lo hanja nan por escrito. Por lo demas ela atene na su declaracion dilanti di rechter-commissaris. Den dje Sr. Lees ta bisa entre otro cu ora Richardson a bini serca dje cu e participacion cu ela hanja placa di menos, ela yama e deputado Croes na telefoon pa pidie mas informacion. Segun e declaracion ta sigui bisa ela hanja e impresion cu e deputado Croes lo tabata rabia pa Sr. Lees su mishimento eiden. Ademas Sr. Lees a declara cu ela papia cu Richardson como diesdos biaha tocante e asunto aki y ela hanja e conviccion firme cu e tabata papia berdad en cuanto e cantidad di placa cu ela hanja.

E mandaat

E testigonan F. J. Tromp. R. van Hoorn. B. Roelofs Valk y E. de Cuba tur tabatin cu contesta pregunta tocante mainta. Mr. Van Gent un homber hobson F. J. Tromp di 32 anja, commies di Financien y miembro di e comision pa pagamento di chauffeurnan a bisa con ela tende di Srta. Zichem cu e mandaat original geel no a worde debolbe hunto cu e verzamelstaat. Richardson tabata serca dje cu e keho cu ela hanja mucho poco placa. E copia corra di e mandaat riba cua tabatin e suma di Fl. 8.400,— a worde mustra na Richardson y por lo demas e chauffeur a worde referi na e cahero De Cuba. Tambe Sr. Tromp a bisa cu prome Richardson no tabata bini na consideracion pa recompensa, pasobra segun un aanslag di belasting e tabatin entrada. Esaki a cambia despues ora cu e chauffeur a bini cu un otro aanslag, e prome tabata fout. E ora ei Sr. Tromp a calcula e suma cu a monta na Fl. 8.400,—.

E Officier y Mr. Hartong a haci algun pregunta. E Officier a puntra si e aanslagbiljet cambia a pasa serca Sr. Croes y Mr. Hartong a puntra si e sa kiko tabata e fout precies di e belasting. E testigo Tromp no por a duna un contesta. Sr. R. van Hoorn di 41 anja y hefe di departamento di financien a declara con precies asuntonan ta bai na pagamento ei y cu esei e no tabatin nada mas di agrega. Sr. Roelofs Valk di 40 anja kende ta traha na departamento di Algemene Zaken a conta cu Consul Ingles e tempo aya a yame na telefoon cu e noticia cu Richardson a bise — Lees — cu ela hanja mucho poco placa. Lees a puntra e ora ei Roelofs Valk di investiga e asunto. Despues Richardson a bai na oficina y nan a bai weita e mandaat den presencia di e cahero y eilandsontvanger. Mr. Hartong: „Richardson no a bisa cu ela firma un mandaat en blanco". Roelofs Valk: „No, ami no".

E cahero De Cuba tambe a duna su declaracion y riba un pregunta di Mr. Hartong si e dia ei ora cu nan cuater a mira e mandaat, si a worde papia door di Richardson tocante con grandi e suma ta, cu den su opinion ela hanja di menos, ela ninga esei.

Testigo Enes Hanson-Baptist a papia tocante henteramente un otro asunto. Ela conta den un Hulandes bon pero pronuncia cu cuidao con ela presta su nomber pa un negoshi chikito cu en realidad tabata pertenece na un concubina di Richardson, un muher kende door cu e ta di e parti Frances di St. Maarten y Enes Hanson di e parti Hulandes, no tabatin permiso pesei.

E pregunta tabata si ela yega di bai algun vez cu Richardson na oficina di belasting pa bai cambia aya un aanslag cu tabata fout. Riba esei ela contesta cu no, pero si cu e tabata sa di un aanslag fout, Richardson ta kende a cuminza riba e asunto ei y ela agrega aserca cu door di esei lo e no hanja compensacion como chauffeur di bus.

Testigo Mr. H. C. Willemsen

Mr. Willemsen a laga yama e defensa como testigo pasobra Mr. Hartong den e declaracion haci bao di huramento cu e ex-Gezaghebber Kwartsz a yega di haci den e caso Croes, ela ripara algun punto cu no ta klop cu e declaracion di e testigo John Richardson. Ademas a resulta cu Mr. Hartong tabata nieuwsgierig pa sabi kende a cuminza henter e „caso Croes": Mr. Kwartsz of Mr. Willemsen. Riba esaki Mr. Willemsen a declara cu ta e a busca contacto cu e ex-Gezaghebber Mr. Kwartsz y cu cualquier rumor cu por ta di otro manera, no ta berdad. Ela haci esei, despues cu inspecteur Van Marion a pone na haltura di sospechonan cu tabatin contra e deputado y cu ela considera suficiente serio pa pone Gezaghebber na haltura di nan.

Testigo Mr. Immerzeel

En conexion cu e disposicion cu Hof dia 9 di januari a tuma riba e verzet di Mr. Hartong contra di verwijzing di e „Caso Croes" na openbare zitting di husticia, cu cua disposicion Hof a haci por lo tanto un separacion den e instruccion, Mr. Hartong tabatin gana di sa cua ta e momento cu e exploit a worde presenta. E deurwaarder Modesto Oduber, e ora ei a worde yama como di 16 testigo den e caso y ela declara cu esei a pasa dia 11 di December mainta pa 11 or na oficina di BC. E abogado a haci Mr. Immerzeel algun pregunta cu sinembargo no ta di tanto importancia manera na principio nan tabata parce. Riba un pregunta kiko Mr. Immerzeel a haci cu e contesta riba un carta cu na fin di December ela manda pa Gerechtelijk Laboratorium, Mr. Hartong a hanja pa contesta cu Mr. Immerzeel dies minuut despues cu ela ricibie ela entregue na Griffie.

John Richardson olvidadiso

A yega awor e momento pa haci pregunta. E Officier na e momento aki no kier a haci uso di esei, pero Mr. Hartong tabatin algo ainda di puntra e testigo John Richardson. Riba e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

No tabata permiti „transporte propio"



Ayera deputado Croes no tabata permiti di a bai cas den su mes auto y aki nos ta mirele dreuta den dje auto di prison. Pa unda? Kizas awe lo e worde pone na libertad.

Acusado y su partidarionan



Aki nos por mira deputado P. Croes sperando e auto di prison meimei di un cantidad di su admiradornan. Henter dia e deputado tabata completamente calmo, mescos cu aki tambe.

GEWIJZIGDE KLM-VLUCHTEN TUSSEN NED. ANTILLEN EN VENEZUELA

De KLM deelt ons mede, dat haar vluchten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn gewijzigd. Alle diensten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn een dag verschoven, terwijl de vertrektijden uit Curacao en Aruba in de ochtend plaatsvinden, in tegenstelling tot de normale vertrektijden in de avonduren.

Het verdient derhalve aanbeveling zich, ter verkrijging van informaties aangaande de vertrek- en aankomsttijden, in verbinding te stellen met het KLM-Passagekantoor, tel 12132 en 11020 op Curacao, of de KLM-Passageafdeling (tel. 1552, 1553) op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 25 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Zondag 26 Jnuari:

DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charros y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42. Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad, 26 Januari: 7.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas, 26 Januari: 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat, 26 Januari: 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 6.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 26 Januari:

08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Laele presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Rhumbas to remember
1.15—1.30 Carmen Della Dipini
4.00 Conjunto Casino
4.30 Marimbas Mexicanas
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Los Tres Ases
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orq. Chappotlin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Marimbas Mexicana
8.30 Musica Varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica Bailable

PAGINA TRES

Aruba Jrs. A Derrota Caribe Cu Facilidad 53-26

Den damas San Nicolas Jrs a gana debutantenan di Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeonato oficial di basketball 1958 a continua dia Huebs anochi cu dos partido mas ariba cancha di Aruba Jrs. Atrobe dos partido a worde hunga. E cantidad di publico naturalmente tabata menos cu e anochi di inauguracion, pero sinembargo tabata un cantidad satisfecho.

E promer encuentro tabata di e dos equiponan femenino San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. E quinteto campeon di 1956 notablemente a mustra falta di Susana Ras-Martinez y di Calixta Werleman. Den e quarter inicial apenas un punto nan a termina ariba nan rivalnan. E score tabata 4—3. Den e segundo nan a anota un fieldgoal, mientras cu e debutantenan di Aruba Jrs a bai den blanco, loke a pone e score na half 6—3.

San Nicolas Jrs su mihor quarter tabata e tercer durante cual nan a anota seis punto, y Aruba Jrs dos pa pone e score na final di e tercer 12—5.

E ultimo quarter ta pasa cu unicamente un fieldgoal di parti di San Nicolas Jrs. Score final a bira 14—5 na favor di San Nicolas Jrs. Di parti di e quinteto di San Nicolas a termina como maximo anotadora Isidora Kock cu 6 punto, mientras cu di Aruba Jrs P. Paffen y Evelyn Rodriguez a anota dos punto cada uno.

Isidora Kock indudablemente tabata e mihor hungadora di e encuentro aki sobresaliendo tanto den atake como den defensa. Manera nos a bisa su equipo ta nota falta di e dos hungadoranan antes menciona y pa por retene nan titulo nan lo mester busca of traha un goalgetter cu lo por reemplaza Susana. Algo naturalmente dificil.

Sinembargo e espiritu, e animo cu cual e equipo aki a gana invicto e titulo di anja 1956 tabata ey Diahuebs anochi.

Di parti di e debutantenan di Aruba Jrs nos por bisa cu nan a haci bon impresion. Especialmente den rapidez. E equipo naturalmente falta hopi di sinja, pero gran mayoria di e hungadoranan tin habilidad y e brio necesario. Especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez a demostra hopi habilidad. E equipo aki indudablemente ta uno cu cual lo mester tene cuenta den proximo torneonan.

Algo cu segun nos no mester worde permiti y cu a tuma luga durante e partido aki tabata cu e dos equiponan tabata tin mes color di uniform. Esaki den hopi ocasion tabata buha e fanaticonan, y tambe e propio hungadoranan.

Aruba Jrs 53 Caribe 26

Segundo encuentro tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe. Esaki a bira loke e yankeenan ta yama un „one-sided affair", cu amplio dominio di parti di e quinteto di Socotoro. Tanto den condicion fisica como den shooting e quinteto di Aruba Jrs a supera e subcampeonnan di 1956. Cansancio tabata un factor cu a stroba Caribe hopi, pero no cu esaki tabata tur. Fallamento den shooting tabata dimas y prueba di falta di entrenamiento.

Ya den promer quarter Aruba Jrs a tuma un ventaha comodo. Apenas dos freeshot anotá pa Max Arends ta loke Caribe a logra den e qaurter inicial. Aruba Jrs anotando 14 punto a pone e score na su ventaha 14—2.

E segundo quarter ta bai hopi parcew. E indionan di Caribe ta anota diez punto pa haci nan total 12 y Aruba Jrs ta anota diezdos pa haci nan total 26.

E tercer quarter ta termina cu un mas grandi ventaha ainda pa Aruba Jrs, score 39—18. Luego di pasa mayoria di e ultimo quarter sin por anota den e tres ultimo minuutnan Caribe ta anota su cuatro fieldgoalnan di e quarter. E score final a bira 53—26 na favor di Aruba Jrs, loke ta bisa ampliamente cu cuanto facilidad Aruba Jrs a derrota Caribe. E quinteto di Socotoro tabata provecha e erratico shooting di Caribe den tur ocasion pa recoge rebound y pa luego forma atake rapidamente, cualnan casi semper tabata resulta den anotacion. Den e reboundnan Caribe a nota hopi falta di Clyde Harms. E propio hungadoman di Caribe tabata contribui na nan cansancio ora cu nan tabata shoot for di distancianan mucho grandi y pa luego bai back den defensa pura pura. Aruba Jrs presentando su center R. Zaandam pa di promer biaha a hunga un bon partido y a demostra di ta den bon condicion. Especialmente e center aki a haci un bon impresion. Nada menos cu 18 punto e la anota pa resulta asina e maximo score di e partido. Pa Caribe esun cu mas a anota tabata Max Arends cu ocho punto. Aruba Jrs ta tumando nan basketball tambe na serio y ta un equipo cu lo duna fuerte batalla pa e titulo e anja aki. Caribe en cambio si nan ke termina sikiera den e segundo puesto, lo mester practica mucho mas y presenta hungadornan cu tin algo di resistencia.

Baseball pa e weekend aki

(Dis Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos partido tin anuncia pa tuma luga manjan den Wilhelminastadion en coneccion cu e Tomeo di Promocion. Mainta pa 10.30 lo midi forza e punteronan di Lucky Strike y e novena cu ta den pozo esta Chesterfield. Atardi e dos novenanan cervecero lo enfrenta otro, Amstel y Heinekens. E segundo ta un partido di hopi importancia pa ambos. Heineken's ta den e cuarto puesto actualmente y Amstel den e segundo.

Pa e Torneo aki ta existi masha poco interes di parti di publico. Nos no sabi ta den kiko esaki ta radica, pero si nos sabi cu den e forma aki baseball lo no por sigi. Apoyo di parti di publico ta algo cu tur deporte, especialmente deporte caro manera baseball, pa por sobrevivi. E gastonan cu cada partido di baseball ta basta hopi y ta na e fanaticonan cu ta bai goza di e partidonan pa yuda mantene. No por worde bisa cu ta worde hunga mal baseball, al contrario mayoria di e partidonan tabata hopi fuerte y bon.

Nos ta spera cu di manjan en adelanti e fanaticonan di baseball lo acudi na Wilhelminastadion den numero mucho mas grandi pa asina nos baseball por sigi progresa.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe ta necesario pa elimina completamente si ta posibel tur loke ta enganjoso, sintetico, inhusto, degradante, depreciante of cu ta hole di inhusticia. Sombranan di suspeptibilidad y emocionnan mal dirigi lo desaparece segun dia ta bai avanzando, prometiendo tranquilidad den asunto di interes personal mescos tambe cu di interes colectivo den parti di mas atardi. Anochi tin un tendencia na ser inseguro y cambiable, pesei ta bon bai pocopoco.

Cumpleanjos feliz



E graciosa bobencita Chinda Henriquez ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi di su mama Ursula, tata Bicento, 4 rumannan Chicita, Bibi, Domi, Theo, wela Euphracia, welonan Martin, Johannes, omonan Bhinchi, Chin, Jan, tantanan Norma, Josepha, Anna, Maria, especialmente su prima Mariano Tromp i familia Tromp.



Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Romelia Lugo kende ta recorda so fecha natal pa parti di su ruman Herminia, primonan Dora, Mario, Pedro, Victor, Oscar, Pablo, Epifanio, Chita, tio Juan i Juana, primitanan Martin, Sonia, Astrid, especialmente tur familianan na Venezuela.

— — —

E gentil caballero Jose E. Maduro ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ser felicita pa su amigo i amiganan especialmente di su enamorada Diana Orman.

— — —

E simpatica srta. Sira Elvira Boekhoudt a celebra su aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, 10 rumannan especalmente su intima amiga srta. Magda Everon i di su wela.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa e hobencita Ilfa Dionisia kende ta recorda su feliz aniversario awe pa parti di su tata Dionisio, mama Nini, rumannan wela, primo i primanan, especialmente di su madrina Silvia Boye.

— — —

Sra. Paula Emerenciana ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Enrique, 9 jiunan, especialmente su amiga S. M. Figaroa i su esposa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diasabra 25 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Diadomingo 26 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charos y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal
BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad



RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 25 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
5.15 Venezuela mira su futuro
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial
Domingo 26 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cancion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Paula P. Jacobs kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su mama, tata, rumannan Maria, Anna, Dora, Marco Jacobs i demas familia.

— — —

E hobencito Juan Hoen ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ruman Ilciti, ruman Elly na Corsouw, nan tur ta desea Jan tur cos bon.

— — —

Srta. Paulita Quandus ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tantanan, omo, sobrina i sobrinonan, familia Gavida, Lewis, Tromp, Ilario, Ng, madrina Lelia Ng y demas familia na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario feliz Dominico Maduro i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, tanta i omonan, primo i amigonan di La Salle School di playa i demas familia.

— — —

Meme Velasquez ta recorda su cumpleanjo feliz awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Carlo, jiu Annie, tur familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Elvira Geerman a celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Feechi, mama Meme, rumannan Ella, Ika, Roysi, wela, welonan, tanta i omonan, madrina Sira Willems, padrino, Cerilio Werleman, Alberto Willems, amigonan Pasciano Vrolijk, especialmente di su estimada tanta Lita.

— — —

E bunita edad di 15 anja ta celebra awe Marucha Rivero i e ta ser recorda pa su mama, tata, rumannan, Rugia, Filomena, amigo Adolfo, Ricardo Jimenez i demas familia y conocirnan.

Pa su motibo.

No. 31

Ora cu nan a jam'e p'aden trobe el a bai hanja e mucha muhe masha tranquilo trobe i mucho mas fresco cu e tabata prome. E mantel di viaje tabata warda i e mucha muhe a presenta awor fresco i brillante manera un rosa matutina, ruborizando i i sonriendo, cu su cabeinan di oro masha bunita i nechi penja i simple manera un mucha inocente bisti na un shimis di organdi blancu.

E mucha muhe a hiba un cambio asina grandi na su fabor, cu en realidad apenas Harcourt por a reconoce.

„Casi mi no por imagina mi en realidad cu ta bo e mes miss O'Conner cu mi a bini foi Kilburnie cun'e. E cambio aqui ta sublime i nechi", el a bisa cu un tono di puro asombro den su bos.

Sr. Lonsdale a sonrei.

„Nos a bini cla masha lihe cu nos toilet, pasobra miss O'Conner a bisti e unico shimis cu e tabatin. Lo mi bai ciudad unbez pa mi bai cumpra algun cos cu e tin mester di dje necesariamente. Si bo quier bam cu mi, anto lo nos por pasa cerca Basil un rato, ora cu nos caba di haci nos compra".

„Cu mucho gusto", Harcourt a bisa unbez, aunque cu tabata masha duro p'e di mester a bandona su protejida asina pronto. Pero e no quier a rechaza e suplica dje muhe anciana, pasobra ta pa nan mes e tabata bai haci respondi.

Nan a bai desayuna, i ora esaqui a caba ya tabata 10 'or. E ora ai e dama mester a bai un rato pa un bishita di domi cu a bini.

Harcourt a goza e bishita aqui masha tanto, pasobra esaqui tabata e unico chens cu e por a queda un mei ora solitario cu su protejida i esaqui tabata un chens particular.

Sinembargo ora cu e momento asina desea a yega i cu e mucha muhe tabata sinta banda di dje i cu nan tabata solitario manera Harcourt a desea, tabata reina un silencio sepulcral i ningun di dos no por a expresa ni un pia di palabra. I e silencio aqui a cuminza ta bira benauwd.

Despues di un rato di silencio nan a mira otro den cara i sin cu nan por a yuda, tur dos a cuminza hari.

„Mi ta supone cu indudablemente bo miedo lo mester a quita awor. N' t'asina?" el a puntra e mucha muhe.

„No. Contal cu bo ta den mi cercania, mi n' tin miedo di nada. Pero ora cu lo mi sinti mi completamente salvo mes, ta ora cu mi ta cerca mi governante".

„Mi ta spera di por hiba bo sano i salvo cerca dje, miss O'Conner. Mi tin como lema, cu ora cu mi a cuminza cu un asunto, di persevera te na fin, pasobra ta dos cos lo mester socede. Mi ta sali vencedor of mi ta fracasa. I si mi fracasa esai lo ta nifica un golpe pisa pa mi reputacion. I ta p'esai mi mester percura pa mi sali vencedor".

„Bo ta papia, como si fuera e asunto aqui ta un trabao diario pa bo, di hui cu mucha muhenan hoben den soledad di anochi", Laline a bisa hariendo.

„I pa bo mira. Toch esaqui ta mi prome aventura dje sorto aqui".

„I esai n' ta duel bo? Pa motibo en realidad e caso di mi aqui mester a causa bo hopi dificultad".

„Absolutamente. Nada cu mi haci boluntariamente no ta duel mi. Alcontrario. Mi ta considera esai como un deber. Pa bo mi ta dispuesto na risca tur cos. Hasta mi bida mes. Awor aqui mi n' ta papia como abogado, pero como homber".

Harcourt mes no por a bisa despues ta na unda el a hanja asina tanto brio di expresa su mes di tal manera i el a ripara unbez e ardor den wowonan di Laline.

I pa no haci e mucha muhe aqui confus, el a cambia unbez di combersacion i a tuma un otro tema:

„Nos mester sigui tene masha cuidao i haci tur cos cu masha prudencia. P'esai ta bon cu awe tardi nos bai Conventri cu auto i di aya nos ta bai Londen cu trein. I envez di nos bai cu trein te na Eston-station, nos ta baha na Wellesden i nos ta sigui e ultimo parti dje viaje cu auto".

„Bueno; pero e medidanan di precausion aqui ta necesario?"

„Como no", Harcourt a responde. „Mi n' quier risca nada cu facilmente por a ser evita. Lo ta tambe inhuicioso pa nos bai directamente na cas di Srta. Vining. E enemigo sin duda mester a pensa tambe cu ta certa e muhe aqui ta e prome camina cu lo bo corre bai. I ta p'esai ta bon cu bo pone bo mes na altura prome cu miss Vining ta aya si of no".

„Mi ta comprende mucho bon cu lo bo quier haci pa mi tur loque ta posible, Sr. Harcourt", e mucha muhe a bisa serio. „I esai ta aumenta solamente mi sintimentonan di obligacion pa cu bo".

„No, no", Harcourt a bisa. „Asina tampoco lo mi no permiti pa bo bisa". Mi ta desea pa bo por a comprende mi i inculca den bo mes cu ta pa mi un placer di por haci algo pa bo. I lo bo recompensa mi mas cu suficiente ora cu mi hanja un palabra di gratitud di bo of un sonrisa carinjoso.

E mucha muhe a queda ta mir'e cu algo inseguro den su wowonan, algo tristo i alavez melancolica.

„Mi ta meen cu te ainda bo n' ta convenci cu mi no ta loco manera dr. Averill ta bisa? Bo por a ripara na un of otro momento aspectonan di alicunacion den mi persona of den mi tratamiento?" e mucha a puntra suavemente.

„Esai tabata un mentira atroz dje Averill malbado ai", hoben a grita. „Foi prome momento caba m'a comprende cu ta algo tin scondi ai tras. Pa un of otro motibo nan quier tene bo presencia secreto. Pero si mi por convence bo di algo. Mi ta opina cu e unico persona cu mi por califica como hende loco ta dr. Averill mes".

„Tampoco mi n' por figura mi qui dia mi por a haci un tal impresion", e mucha muhe a bisa. „Pero mi tabata asina desgusta, fada i verdriet di tormentonan i maltrato, cu mi quier a muri mes pa mi salba dje penanan aqui, peor ainda ora cu mi tabata sa mucho sigur cu mi no por a salba foi nan garra.

I pensativa e mucha muhe a continua:

„Mi quier pidi bo un fabor, Sr. Harcourt. Lo mi no quier pa bo conta nada di e aventura aqui na bo tio, lord Southcombe, sino te ora cu mi duna bo permiso. Mi no a lubida loque b'a conta mi, cu solamente cu e tende mi nomber numa, e ta relaciona cu tormento i desgusto p'e. Lastima.... pero mi no sa ni siquiera cu e nomber ai ta esun berdadero di mi tampoco. Mi n' ta desea esai".

„Lo mi tene cuenta mas tanto cu ta posible cu bo suplica. No obstante cu lo m'a prefera di conta enter e aventura aqui na mi tio, pasobra mi n' ta gusta sconde nada absolutamente pa ningun hende".

Den e silencio cu a sigui awor, Laline a camna bai na e piano i suavemente el a larga su dedenan pasa riba e teclanan.

Gustosamente Harcourt a camna bai acerca.

„Mi ta recorda mi e melodia ai asina bon ainda, miss O'Conner, hamas lo mi por lubid'e. Bo tambe no a lubida toch......"

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi por lubida esai? Ta den esai mi ansia i verdriet a hanja alivio. Un tal sintimento mester a inspira kaptein Cameron tambe, ora cu el a canta pa cu pajaronan foi su cel seur na Calcutta. Esaqui lo queda pa mi semper queri, tambe el a bira motibo di mi salbacion".

„Por fabor, cant'e un biaha mas pa mi", Dudley a persisti.

E mirada asina simpatica cu el a ricibi dje mucha muhe aqui, falta poco a pone Harcourt perde su propio dominio....... tabata manera el a sinti su cabez ta bira.

„Si bo ta desea esai asina tanto, anto ta imposible pa mi nenga bo", e belleza a responde i despues di algun preludio sonjolente, Harcourt a bolbe tende e stem cu tabata penetra te den su alma, un stem manera solamente angelnan di cielo por a entona.

„Qui un sublime stem bo tin", el a bisa enteramente bao di impresion ora cu e mucha muhe a caba di toca.

Laline su wowonan tabata jen di lagrima, pero lihe el a trata na seca esaqui i a cuminza sonrei.

„Mi ta masha contento cu e cantica aqui a gusta bo asina tanto. Quizas ta muchachada di mi parti di mester sinti mi comovi".

(E ta sigui)

Pa medio di esaki mi kier dama tur mi amigos y conocirnan adios, en conexion cu mi salida pa estudio na Hulanda.

A. J. BOOI JR.
„Ascania"
25 Januari 1958.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed







Ora e sombra negra a benta e antorcha riba e casita i e la weta e cas a cohe candela e la corre limpi bai den mondi pa di alenw e para weta kiko ta sosode.

Den un rato huma tabata sali di tur caminda, y den cercania ei banda Pancho cu Cisco tabata drumi i net Pancho a spierta e ta weta e claridad di e candela i e ta pensa den su mes mi a come masha hopi mes y mi no por drumi. Despues di a weta e resplendor e ta bisa ai ja solo ta sali caba, e ta kere cu ta solo ta sali.

„CASO CROES" – Parti di Mainta -

Continuacion di pag. 1

di cual suma e tabata tin sospecho, pasobra e otro chauffeurnan tambe a hanja sumanan, coe ta varia entre fl. 7.500,— te fl. 8.400,—. Ora coe merdia ela ricibi fl. 6.000,—, ela a puntra e deputado, sin coe el a menciona un suma bepaald „unda restu a keda", pasobra el a kere coe e tin derecho riba mas E ora senjor Croes a bisa, coe e no sa di ningun restu. Wel senjor Croes a pidiele pa no papia mucho tocante di e placa aki, pasobra e ora ey e „Eman nan lo bolbe haci masha hopi lawaai tocante di esaki". Senjor Richardson a declara coe e no a protesta mas duro na e ocasion ey y pa e pidi pa fl. 8.400,—, pasobra e no tabata sa precies ainda, riba cuanto e tabata tin derecho: esey el a tende despues di e vice-consul Ingles. Lees. Riba un pregunta di mr. Hartong testigo ta sigui conta, coe dilanti di polis tambe el a declara, coe el a firma riba un formulario coe no tabata jena, pues propiamente bisa „blancu". Tocante di un combersacion coe e tabata tin coe senjor Roelofs Valk, Richardson a participa, coe e no a bai cerca senjor Roelofs Valk, pero coe en conexion coe e papelnan coe e tabata tin mester pa su vacacion, e tabata na oficina di e persona aki. E ora ey senjor Roelofs Valk, coe conocele, pasobra e ta den e comision di autobus, a bini cerca djele y a puntrele cuantu el a hanja.

„Mi a bisa coe mi a hanja fl. 6.000,— coe kitamentu di e placa di belasting, y mi a lage miri mi papelnan".

Mr. Hartong: „Cuantu tempu esey tabata, despues coe testigo a ricibi e placa di senjor Croes?"

Testigo: „Esey tabata mas of menos na Juli".

„Mr. Hartong: „Semper bo ta tene bo papelnan di belasting tres luna den bo saco?"

Testigo: „Semper mi tin nan coe mi".

E declaracion aki a causa harimentu pa tur banda, pasobra ne momentu aki un custumber masha excepcional di senjor Richardson a bini na ela.

Mr. Hartong a puntra despues di esaki, coe si testigo no a bisa senjor Lees dia 26 di November, coe e no kier sigui coe e asuntu aki mas. Enberdad senjor Richardson a contesta afirmativo riba esaki. Ya coe polis no kier a pone tino riba su acusacion nan, coe deputado a dune un perdida, el a bisa senjor Lees na un momentu dado, coe nan lo mester stop noema, pasobra su keho toch lo no resulta nada. Ora coe testigo a bolbe bai un biaha mas cerca deputado y a bisele, coe senjor Lees a avisele pa exigi e „tekort", senjor Croes a contesta: „Senjor Lees no tin nada de haber coe esaki".

Testigo C. A. Richardson

Senjor C. A. Richardson, un comerciante di 49 anja di edad di Oranjestad, tambe a resulta di tabata tin un „overbruggingsuitkering", pasobra antes e tabata chauffeur di taxi. El a participa, coe el a hanja fl. 8.400,—. Un dia el a ricibi noticia, coe e mester bai cerca senjor Lees. Ora coe el a jega aya, e y e otro taxi-chauffeurnan ingles a ser participa, coe nan por a bai busca nan placa cerca ontvanger. Despues coe el a ricibi e placa y a bolbe ne consulado, el a contra coe John A. Richardson, coe a contele, coe e no a hanja nada. (Segun senjor John A. Richardson e combersacion aki a tuma lugar mas laat riba e dia aki). E testigo aki a declara alavez, coe un cierto dia un auto di dienst a para dilanti di su porta y e persona coe tabata aden a bisa su esposa coe e mester bai cerca deputado Croes. Ora coe poco despues el a bai cerca deputado Croes, esaki a puntrele, si e tabata John A. Richardson.

E ora ey el a contesta coe e no ta John y coe ya el a ricibi su placa caba. Deputado a pidiele e ora pa pidi e otro Richardson pa bini cerca dje. Y cual respondi el a duna. Despues el a contra coe John, coe, segun e testigo aki a declara dilanti di polis y rechter-commissaris, a bisele e ora ey, coe el a ricibi solamente fl. 6.000,—.

Ayera mainta sinembargo testigo a nenga di a menciona e suma aki durante di interrogacion anterior. El lo a declara, coe e otro a bise coe e no a hanja „tur". Pues e vision di e testigo aki, coe a ser cambia di ripente, a causa masha hopi stranjeza y durante di e interrogacion e asombro aki a bira mas grandi ainda, coe a tuma lugar entre cuater luna. Segun interrogacion, coe a sigui despues, a resulta, coe e testigo aki, C. A. Richardson, coe mientras tanto a dicidi di laga e negoshi di taxi, coe ta poco riska, y a ricibi un permiso pa e bende frutas, etc., a pidi un permiso pa bende diferente „snuisterijen" mas of menos dos siman despues di e combersacion coe senjor Croes.

Na Juli el a hanja contesta riba su peticion, coe esaki a ser nenga door di Gezaghebber. Rabia door di esaki testigo a bai despues na bestuurskantoor, na unda e tabata tin un combersacion coe Gezaghebber, y tambe coe deputado Croes. Despues el a keha tocante di esaki tambe cerca minister Yrausquin, coe a bisele coe ainda e tin un chens riba e permiso. Riba un pregunta haci tocante di esaki, testigo a declara despues di e afirmacion aki, coe ningun hende no a bise nunca, coe toch lo e hanja e permiso, si e kier haci algo contra esaki. Ora coe a base di esaki huez y officier a haciele diferente preguntas ainda tocante dje momentu coe ela bolbe manda e peticion pa di dos biaha: si esey tabata prome of despues di e combersacion, coe e tabata tin coe e deputado, pues ora coe mehor dicho e otro Richardson mester a bini, e ora ey a resulta, coe testigo tabata tin mas dificultad pa recorda.

Testigo senjora C. A. Richardson

E dama aki no a tuma palabra, ya coe ela ser interroga caba door di rechter commissaris y su declaracion segun mr. Hartong a trece adilaati, no ta valido, segun decision recientemente di Hof van Justitie. Ora coe Officier riba esaki a agrega mr. Hartong: „esey nos lo tin di mira ainda" esaki no a lage worry e alguno y mesora el a corre bini coe e papelnan necesario, pa duna mas esfuerzo na su afirmacion. Riba e papelnan aki e officier no a tira bista mas sinembargo.

Testigo P. Jandroep

Senjor Jandroep, e bode bieuw di bestuurskantoor, coe ta masha hopi aprecia — y coe ta mehor conoci como „Polly" — tambe a keda coe su mes declaracion, coe el a duna anteriormente dilanti di rechter-commissaris. A resulta coe officier tabata kier a tende di e testigo aki solamente, coe Richardson a bisele coe el a bai mas biaha cerca deputado Croes en conexion coe anulacion di permiso pa auto.

Mientras tanto tabata diesdos or y huez a propone pa pospone e interrogacion di acusado Croes te despues den merdia, ora coe tambe tur testigos a dechange lo ser interroga. Ora coe huez, officier y conschero a consulta coe otro y senjor Croes, coe durante di e interrogacion di testigos tabata semper bai haciendo nota, ta haci awor senjanan coe su braza pa duna di conocer, coe e no tabata tin henteramiente ningun objeccion pa worde interroga merdia, e officier a observa laconiek, sagudiendo cabes den direccion di acusado: „E senjor ey ta haci senjanan coe mi no ta comprende".

Despues di esaki e sesion a worde suspendi y a ser resolvi pa bolbe interroga acusado despues di merdia.

Y mientras tanto coe e deputado mester a para warda riba transportacion pa un ratu pafor den solo enter su guardianan, un cantidad a bolbe trobe cerca dje pa hisele, coe e no mester bira nervioso y coe tur cos lo resulta bon toch.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je dat? Ze spelen iets nieuws — moddervoetbal!"

„Bo ta mira? Nan ta hunga algo nobo — football di lodo!"

„CASO CROES"

PARTI DI MERDIA

Continuacion di pag. 2

pregunta ki ora ela weita e mandaat. esaki a contesta cu ela hanje bao di su bista solamente na recherche y serca rechter-commissaris. Ora cu riba esei a puntre cu si na April nan no a mostrele ora cu e tabata hunto su Sres. Edwin de Cuba, e eilandsontvanger Rojer y Roelofs Valk den oficina di e cahero, e testigo a contesta cu nunca e no tabata den e oficina ei y cu Sr. De Cuba ta solamente un biaba den su bida antes ela yega di mira y esei tabata na un otro ocasion. Apesar di e hecho cu Sres. De Cuba y R. Valk a bolbe declara cu Sr. Richardson toch ta equivoke aki den, toch e testigo a persisti aserca cu e no tabata den e oficina ei. Riba e pregunta di e abogado si e testigo algun biaha por a pidi advies juridico den e asunto aki, ela ninga esei. „Tampoco nunca serca Sr. Schouten?", Mr. Hartong a puntra (atrobe cu stranjesa), riba cua e contesta tabata „Schouten cu ami ta enemigo".

P. Croes ta persisti den keda ketu.

Ora cu ningun hende no tabatin nada mas di puntra e testigonan, y a yega momento di haci pregunta na e acusado y ora cu rechter a puntra si e ta dispuesto na duna contesta en conexion cu su declaracion anterior, e no tabatin nada mas di bisa cu: „manera mi a bisa awe mainta tal ta inocente". Mi no tin nada mas di declara y mi ta laga tur cos sobra cu tin di bisa pa mi abogado."

„Bo ta niuga anto di contesta preguntanan cu lo worde haci na bo", asina rechter a bisa.

„Den mi interes mi ta considera cu ta mihor mi no bisa nada mas." Ora cu rechter a bini cu e proposicion pa schors e zitting (mientras tanto a bira mitar di seis!) te awe mainta, pa duna e Officier y e abogado ocasion pa nan prepara nan requisitoir y pleidooi, Mr. Hartong a bolbe bini cu e suplica pa pone su cliente na libertad. E rechter a nenga esei, pero si ela sugeri e idea na Mr. Hartong di bolbe ripiti e suplica aki awe mainta despues cu e pleidooi y requisitoir worde tene. Poco despues tabatin pafor atrobe algun gritamentu ora cu e deputado a sali riba e stoepi pa e bolbe bai den dje vehiendo odioso.